



UZBEKISTON RESPUBLIKASI VA
UZBEKISTON DAVLAT TILUM VAZIRLIGI



"INTEGRATION OF PRAGMALINGUISTICS, FUNCTIONAL TRANSLATION STUDIES AND LANGUAGE TEACHING PROCESSES"

Machine Learning
Computers with the ability to
learn without being explicitly
programed

International Scientific Conference
February 22-23, 2023

Deep Learning
Computers that are able to
adapting itself to new
data



Section 1: Cognitology and cultural linguistics in modern linguistics.

Section 2: Literary criticism and society.

Section 3: Problems of comparative typology and translation studies, modern problems of philology.

Section 4: Integration of communicative technologies in language learning.



For more info please scan

**THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
THE MINISTRY OF HIGHER EDUCATION, SCIENCE AND
INNOVATIONS
BUKHARA STATE UNIVERSITY**

English Linguistics Department

**PROCEEDINGS
of materials for international scientific-theoretical conference on the topic**

**PRAGMA LINGUISTICS, FUNCTIONAL TRANSLATION
AND INTEGRATION OF LANGUAGE TEACHING PROCESSES**

February 23-24, 2023

Bukhara 2023

Proceedings of the conference on the topic **Pragmalinguistics, Functional Translations and Integration of Language Teaching Processes**, compiled and prepared for publication by M.U.Saidova, N.J.Bobojonova, Kh.Kh.Kadirova; Bukhara; 2023, 368 pages

The proceedings consists of articles and thesis of Uzbek scientists, senior teachers, scientific and independent researchers dedicated to the issues as production of scientific and literary works in foreign languages, electronic course books, journals and magazines designed with specialized pictures, the role of studying the Common European Framework of Reference levels (CEFR), psychological aspects of teaching a foreign language to young learners, the importance and problems of language features in learning a foreign language, language and intercultural communication methods, issues of linguistics and literary studies, the role of best practices of stylistic scientists, etc. The proceedings can be used by researchers, senior teachers, independent researchers, graduate students and students interested in language learning problems.

Editorial board:

Professor O.K.Khamidov, Professor T.H.Rasulov,
Professor M.K.Bakaeva, Professor D.S.Uraeva, Associate Professor
N.B.Ataboev, Associate Professor Z.I.Rasulov (responsible editor),
M.U.Saidova (responsible secretary)

Prepared for publication:

M.U.Saidova, N.J.Bobojonova, Kh.Kh.Kadirova;

Reviewers:

Candidate of Philological Sciences, Professor M.H.Alimova
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor N.B.Bakaev
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor Z.B.Toshev

The proceedings were discussed and recommended for publication in the Scientific-methodical Council of Bukhara State University № 04, date 03.04.2023

will forget what you did. But people will never forget how you made them feel". As the main notion of the "hospitality" concept a word "guest" can play an essential role in forming this issue. We are presenting the most popular proverbs taken from other nations to express hospitality in English culture and language: "A daily guest is a great thief in the kitchen" (Dutch proverb); "A guest sees more in an hour than the host in a year" (Polish proverb); "The guest who seeks special attention muddies the host's tea" (Japanese proverb); "The guest who outstays his fellow guests loses his overcoat" (Chinese proverb); "A guest for a day is welcome the whole year" (Yiddish proverb).⁵¹

The presence of so many proverbs, idioms and phrases related to the concept of hospitality in the paremiological fund of the English language shows that the concept of hospitality is culturally specific in the English language consciousness and one of the most basic concepts of the English culture.

References:

1. Krasnykh V.V. Ethnopsycholinguistics and cultural linguistics M: Gnosis, 2002
2. Maslova.V.A. Tutorial, Linguaculturology. 2001
3. Makhmudovich, T. M., "Proverb as an essential lexical unit representing national culture and identity", dotsent, PhD, Bukhara State University, Uzbekistan. SCIENTIFIC REPORTS OF BUKHARA STATE UNIVERSITY, 2022, 105.
4. Kodirova Kholida Khayriddin kizi. (2022). The Analysis of Illocutionary Acts in Adventures of Tom Sawyer by Mark Twain. Miasto Przyszłości, 28, 324–328. <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/648>
5. B1 Learners. INTERNATIONAL CONFERENCE ON MULTIDISCIPLINARY RESEARCH AND INNOVATIVE TECHNOLOGIES, 2, 204–207. <http://mrit.acemiascience.org/index.php/mrit/article/view/125>
6. Nargiza Bobojonova Jumaniyozovna. (2022). The Term Concept in Modern Linguistics. Miasto Przyszłości, 28, 297–302. <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/643>
7. www.proverbs.com
8. KOBILOVA NARGISA SULEYMANOVNA LITERARY PSYCHOLOGY AND STYLE THEORETICAL & APPLIED SCIENCE Учредители: Теоретическая и прикладная наука ISSN: 2308-4944eISSN: 2409-0085 <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=41328882>

FRAZEOLGIK BIRLIKLARNING LINGVOMADANIYAT FANI BILAN BOG'LIQLIK JIHLARI

*Tursunov Mirzo Mahmudovich, f.f.f PhD
Husenova Nigina G'affurovna, BuxDU magistranti*

⁵¹ www.proverbs.com

Annotatsiya. Ushbu tezisdagi frazeologik birliklarning lingvomadaniyat fani bilan aloqadorligi, frazeologik birliklarda madaniyatning aks etishi, shuningdek, frazeologik birliklarni o'rganishning lingvomadaniyatshunoslikdagi ahamiyati haqida so'z boradi.

Annotation. This article deals with the phraseological units and the connection with the subject of linguoculturology, the reflection of culture in phraseological units, as well as the importance of studying phraseological units in linguoculturology.

Аннотация. В данной статье говорится об актуальности фразеологизмов для науки о лингвокультуре, отражении культуры во фразеологизмах, а также о важности изучения фразеологизмов в лингвокультурологии.

Kalit so'zlar. Lingvomadaniyatshunoslik, frazeologik birliklar, lingvokulterema, til, madaniyat.

Har bir millat o'zining ma'lum bir milliy an'alariga egadir. Shuningdek, har bir xalqning, millatning o'z milliy an'analari, urf-odatlar mavjud. Har bir inson ana shu milliylikni o'zida aks ettiruvchi muayyan madaniyat, til, tarix, adabiyotga aloqador hisoblanadi. Ma'lumki, til ijtimoiy hodisa bo'lish bilan birgalikda madaniyat bilan ham uzviy bog'liqdir. Bugungi kunda insonlar, xalqlar, mamlakatlar o'rtasidagi iqtisodiy-siyosiy, madaniy hamda ilmiy aloqalar, xalqaro madaniy kommunikativ jarayonlar tilshunoslik sohasida tillarning o'zaro munosabati va til madaniyati hamda tilning milliy o'ziga xos ko'rinishi kabi qator va madaniyatshunoslik o'rtasidagi alohida yo'nalishi va predmetiga ega bo'lgan yangi soha – lingvomadaniyatshunoslik fanining yuzaga kelishiga sabab bo'ldi. XX asr oxirlariga kelib esa, til va madaniyat muammosini o'rganishni maqsad qilgan – tilshunoslikning yangi sohasi lingvomadaniyatshunoslik fani rivojlandi.

Lingvomadaniyatshunoslik – “til va madaniyat” orasidagi aloqadorlikni, uning shakllanishi va taraqqiyotini o'zida aks ettirgan hodisalar – til-madaniyat tushunchalarini birgalikda o'rganadigan tilshunoslikning alohida ilmiy sohasi hisoblanadi. U madaniyatshunoslik va tilshunoslik fanlari o'rtasida yuzaga kelgan umumlashma fan bo'lib, til va madaniyatning o'zaro ta'siri va bog'liqligi, bu bog'liqlikning shakllanishi hamda yaxlit bir sistema sifatida til va tildan tashqarida aks etishi kabi hodisalarni o'rganish bilan shug'ullanadi. Bir tomondan lingvomadaniyatshunoslik fani insoniyatning madaniy til faktoridagi o'rni, ikkinchi tomondan esa, til faktoridagi insonning o'rniham o'rganadi.

Lingvomadaniyatshunoslik fanining o'rganish obyektiga ko'ra madaniyatshunoslik va tilshunoslik fanlariga birmuncha yaqin, biroq mazmun-mohiyati, o'rganish obyektiga bo'lgan yondashuviga ko'ra farqli deb aytish mumkin. Uning chegaralanuvchi maqomi shundan iboratki, u xalq madaniyatining tilda namoyon bo'lishi hamda ifodalanishi, til mentaliteti, milliyliigi, til ruhiyati bilan bog'liq ravishda nutqiy muloqotni tashkil etishdagi milliy-madaniy spetsifik qoidalarni o'rganadi, hamda millat madaniyatining tilda aks etgan o'ziga xos milliy til xususiyatlarini aniqlash, tadqiq etish bilan shug'ullanadi. Hozir lingvomadaniyatshunoslik jahon, xususan, rus, o'zbek tilshunosligida eng

rivojlangan yo'nalishlardan biri bo'lib, bu borada bir qancha o'quv qo'llanmalar yaratilgan. Tilshunoslarning e'tirof etilishicha, ularning orasida eng mashhuri V.A. Maslova tomonidan yaratilgan o'quv qo'llanma hisoblanadi. Ma'lumki, frazeologizmlar lingvomadaniy jamoaning kundalik empirik, tarixiy yoki ruhiy kechinmalar tajribasini aks ettiruvchi voqelikni obrazli tasavvur etish asosida paydo bo'ladi. Ushbu hodisani N.I.Tolstoy lo'nda va obrazli shaklda quyidagicha tavsiflagan: frazeologizmlar «milliy madaniyat, psixologiya va falsafaning ko'z gusidir». Til va madaniyatning murakkab tabiatli o'zaro munosabatini frazeologik birlik misolida yoritish sermahsul hisoblanadi. Birinchidan, salmoqli frazeologik birliklar milliy-madaniy o'ziga xos xususiyatlari bilan xarakterlanadi. Ikkinchidan, frazeologizmlar u yoki bu madaniy kod sifatida lingvomadaniy jamoa lisonida g'ayrihuuriy shaklda saqlanib turadi va bu til va madaniyatning o'zaro dialogini ta'minlashda bog'lovchi ko'priq vazifasini bajaruvchi madaniy konnotatsiyada iz qoldiradigan madaniy mansublikni o'zlashtirish layoqatida aks etadi. Uchinchidan, frazeologizmlarni qayta in'ikos etish layoqati madaniy muhim imperativlarning avloddan avlodga uzatilishiga xizmat qiladi va shuning uchun ham individ ham yaxlit bir millat sifatida o'z-o'zini anglash shakllanishini ta'minlaydi. Madaniy belgililikning asosiy tamoyili denotatning muayyan xalq, davlat yoki davrga mansubligi hisoblanadi. Madaniy o'ziga xos ma'no faqatgina ma'lum jamiyat uchun xarakterli va tavsiflovchi hayot tarzinigina emas, qolaversa tafakkur obrazini ham aks ettiradi. Borliqni idrok etish va aks ettirish nuqtai nazaridan turg'un so'z birikmalarining uch guruhi farqlanadi: a) o'zida olamni idrok etishning umuminsoniy tajribasini birlashtiruvchi; b) u yoki bu lingvomadaniy jamoa hayot tarzi bilan bog'langan turli vaziyatlarda orttirilgan tajribani birlashtiruvchi; v) muayyan millatning olamni idrok etish tajribasi, olamni milliy o'ziga xos ko'rinishini aks ettiruvchi so'z birikmalari. Birinchi va ikkinchi guruhlar vaziyatga nisbatan borliqni konseptualashtirishga asoslangan.

Uchinchi guruhning lingvistik ko'rsatgichi tajribani boshqa tilga tavsiflashga asoslanadi. O'zbek tilshunoslik ilmidagi ham bu yo'nalishda qator ishlar olib borilmoqda. Chunonchi, o'zbek tilshunosligida lingvomadaniyatshunoslikning ilmiy asoslanishi, madaniyatning tilda aks etishi kabi qator masalalarga qaratilgan dastlabki ilmiy tadqiqot namunalari sifatida A.Nurmonovning "O'zbek tilida lingvokulturologik yo'nalish", N.Mahmudovning "Tilning mukammal tadqiqi yo'llarini izlab", N.Sayidrahimovning "Lingvokulturologiyaning ilmiy asoslanishiga doir ayrim mulohazalar", "Lingvokulturologiyaning komponentlari" nomli maqolalarini, D.Xudoyberganovning "Matnning atropotsentrik tadqiqi" mavzusida gimonografiyasini belgilash mumkin. Mazkur ishlarda lingvomadaniyatshunoslik fanining mohiyati, predmeti va obyekt masalalari o'rganilgan.

Lingvokulturemalarga madaniyatning biror bo'lagini aks ettiruvchi so'zlar, frazeologik birliklar, so'z birikmalari, gaplar, paremiyalar, murakkab sintaktik butunliklar, matnlar va hokazolar kiradi. Lingvokulturema mazmun va ifoda planiga ega, ifoda plani yuqorida ko'rsatilgan birliklar, mazmun planini esa o'sha

birliklarning semantikasi tashkil qiladi. Demak, lingvokulturema kontseptdan o'zining mazmun va ifoda planiga ega bo'lishi bilan farq qiladi, lingvokulturologiya uchun xalq madaniyatini lisoniy ko'rinishda namoyon etish asosiy vazifa hisoblanadi. Uningcha, "lingvokulturema" tushunchasi qiyosiy tilshunoslik uchun foydali, "zero til – madaniy fakt, biz meros qilib oladigan madaniyatning tarkibiy qismi va ayni paytda qurol hamdir. Xalq madaniyati til orqali verballashadi, aynan til madaniyatining tayanch, asosiy tushunchalarini harakatga keltiradi va ularni belgilar ko'rinishida, ya'ni so'zlar vositasida ifoda etadi". Til madaniyat xazinasini, sandig'i, majmuyidir. U leksika, grammatika, iboralar, maqol va matallar, forklor va ilmiy adabiyot, og'zaki va yozma nutqda madaniy qadriyatlarni saqlab keladi. Til - madaniyat tashuvchisi bo'lib, ajdodlardan avlodlarga milliy madaniyat xazinasini meros qilib qoldiradi. Yosh avlod ona tili barobarida ajdodlarning boy madaniy tajribasini ham o'zlashtiradi. Til - madaniyatning quroli, vositasi hamda, xalq madaniyati vositasida inson shaxsiyatini, til sohibini shakllantiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Maslova V.A. Lingvokulturologiya: Ucheb. Posobie. – M.: Academia, 2001-208s.
2. Mahmudov N. – Tilning mukammal tadqiqi yo'llarini izlab...// O'zbek tili va adabiyoti.-Toshkent, 2012.-№5.-B. 3-16.
3. Teliya V.N. Russkaya frazeologiya: semanticheskiy, pragmaticheskiy i lingvokulturologicheskiy aspekti. - M.: Shkola "Yaziki russkoy kulturi", 1196- S.222.
4. Vorobyev V.V. Lingvokulturologiya. Teoriya i metodi. –M., 1997.
5. Ahmedova Odinoxon Abdullajon qizi. "Lingvokulturologiya tilning madaniy fenomeni sifatida". Xorijiy filologiya til • adabiyot • ta'lim ilmiy–uslubiy jurnali. 2019. -102-104.
6. Gianluca Aprile. Italiano per modo di dire: Alma Edizione - Firenze, 2008.
7. Kovolev. Dizionario fondamentale della lingua italiana per straniero. 2005. p 2164.
8. Рум А. Р. У. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. — 2-е изд., стереотип. — М.: Рус. яз., 2000. — 560 с.
9. Томахин Т.Д. Лингвострановедческий словарь. -- М., 1999;
10. KODIROVA, H. (2023). "MAVJUD PRAGMATIK KOMMUNIKATSIYA NAZARIYALARIDA "ALDOV/YOLG'ON" NUTQIY AKTLARNING NAMOYON BO'LISHI". ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 29(29). https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/8919
11. KODIROVA, H. (2023). INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA SOXTA DISKURSNING PRAGMATIK PARAMETRLARI. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 29(29). https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/8920

12. Nargiza Bobojonova Jumaniyozovna. (2022). The Term Concept in Modern Linguistics. *Miasto Przyszłości*, 28, 297–302. <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/643>
13. Nargiza Bobojonova Jumaniyozovna. (2022). Categorization in Modern Linguistics. *Miasto Przyszłości*, 28, 351–356. <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/653>
14. Ubaydullayeva Muattar O'rinbekovna. (2022). USAGE OF DIFFERENT STYLISTIC TROPES IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES AND THEIR SPECIFIC CHARACTERISTICS. *Academia Globe: Inderscience Research*, 3(10), 223–227. <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/ZX3QW>
15. Ubaydullayeva Muattar O'rinbekovna. (2022). Ingliz tilida frazeologik birliklarning ma'no munosabatlari: ko'p ma'nolilik va omonimiya. *Integration Conference on Integration of Pragmalinguistics, Functional Translation Studies and Language Teaching Processes*, 300–304. <https://www.conferenceseries.info/index.php/online/article/view/116>

PHRASEOLOGICAL UNITS EXPRESSING FEELINGS AND EMOTIONS

Tursunov Mirzo Mahmudovich
PhD, Bukhara State University
Zukhurova Shakhnoza Mansurovna
master student, Bukhara State University

Annotation. This thesis deals with one of the most essential problems in modern phraseology; that is study of phraseological units that describe feelings and emotions of human beings. As we know idioms are divided into several groups due to semantic point of view. Idioms that display different emotions of human beings in the English language can refer to various human conditions including feelings and emotions. Every language's idioms contain that tongue's special features to describe such emotions. These idioms are born due to local cultural, historical, social issues that exist in this or that part of the region where the language is spoken. This thesis is going to focus on some phraseological units that are related to various emotional conditions of human beings.

Key words: function, nonsensical, connotation, embodied, world perception, logical-psychological, motivation, criterion.

Аннотация. Этот тезис касается одной из самых существенных проблем современной фразеологии; то есть изучение фразеологизмов, описывающих чувства и эмоции человека. Как известно, идиомы делятся на несколько групп в зависимости от семантической точки зрения. Идиомы, которые отображают различные эмоции людей в английском языке, могут относиться к различным

<i>Xodjayeva D.I., Bozorova M.A.</i> Noverbal muloqotning vokal elementlari.....	
<i>Xodjayeva D.I., Murodova N.A.</i> General overview about toponyms.....	
<i>Xodjayeva D.I., Azamova G.A.</i> O‘zbek tilida inglizcha o‘zlashma so‘zlarning ma’no taraqqiyoti.....	
<i>Xodjayeva D.I., Eshpulatova M.M.</i> Ingliz tilida kirish so‘zlarining pragmatik tahlili.....	
<i>Yunusova A.A.</i> A person's language may be an indicator of his worldview.....	
<i>Tursunov M.M., Jalilov B.H.</i> Analysis of new lexical units’ emergence in publicistic texts on the internet platform.....	
<i>Tursunov M.M., Ibotova M.O.</i> Lexical units expressing concept “hospitality” in the English language.....	
<i>Tursunov M.M., Husenova N.G’.</i> Frazeologik birliklarning lingvomadaniyat fani bilan bog‘liqlik jihatlari.....	
<i>Tursunov M.M., Zukhurova Sh.M.</i> Phraseological units expressing feelings and emotions.....	
<i>Akhmedova S.H., Shokulova L.B.</i> Specific features of virtual communication.....	
<i>Djalilova Z.B., Ibotova M.K.</i> Linguistic features of political discourse.....	
<i>Kobilova A.B., Burieva G.</i> The use of periphrases in journalistic texts.....	
<i>Kobilova A.B., Akhmedova M.</i> Periphrases used in the political field.....	
<i>Djalilova Z.B., Yuldashova N.O.</i> Tilshunoslikda “realiya” tushunchasi va uning qo‘llanilishi.....	
<i>Ro‘ziyev Y.B.</i> -ган экан шаклининг мазмуни ва қўлланиши.....	
<i>Akramov I.I.</i> Linguistic understanding aphorisms in daily use.....	
<i>Ruziyeva N.Z.</i> Environmental euphemisms in the english language.....	
<i>Nazarova N.A.</i> Antroponimlarning lingvokulturologik tahlili.....	
<i>Navruzova N.X.</i> Nominativ birliklarning konnotativ aspekti.....	
<i>Qodirova H.X.</i> Soxta diskurs lokutiv aktlari voqecalanishining lisoniy omillari.....	
<i>Bobojonova N.B.</i> Prototype theory in cognitive linguistics	
<i>Ubaydullayeva M.O’.</i> Phraselogical picture of the world as an object of linguistic study.....	
<i>Ro‘ziyev.M.</i> O‘zbek va nemis tillarda fe’lning majhul nisbatining ifodalanishi	
<i>Rasulova N.A.</i> Tilshunoslikda “lisoniy shaxs” tushunchasi qo‘llanilishi.....	
<i>Sayfullayev B.N.</i> Fransuz tilida ko‘chirma nutq va uning ifoda usullari.....	
<i>Yadgarova Z.T.</i> Nutq zanjirini hosil qilinishida segment va supersegment elementlarning roli.....	
<i>Aminova Z.R.</i> Expression of connotative meaning in word semantics.....	
<i>Rakhmatova O., Bakhtiyorov L.</i> Impact of speech behavior on linguo culture.....	